

ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI
DEL COMUNE DI CORREGGIO

Viale della Repubblica, 8 - Correggio (RE) 42015 – tel. 0522/73.20.64-fax 0522/63.14.06
P.I. / C.F. n. 00341180354

**DETERMINAZIONE
DEL DIRETTORE**

N. 240 del 16/11/2015

**OGGETTO: APPROVAZIONE VERBALE E
AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA PROCEDURA
RDO PI030837-15 SUL ME.PA. PER
L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MEDIAZIONE
LINGUISTICO CULTURALE 2015/16 SALVO
RINNOVO ESPRESSO- CIG Z4716444B1.**

Ufficio Proponente: SCUOLA

Determinazione n. 240 del 16/11/2015

OGGETTO: APPROVAZIONE VERBALE E AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA PROCEDURA RDO PI030837-15 SUL ME.PA. PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE 2015/16 SALVO RINNOVO ESPRESSO– CIG Z4716444B1.

IL DIRETTORE ISECS

RICHIAMATI i seguenti atti:

- deliberazione di Consiglio comunale n. 39 del 27/03/2015 di approvazione del bilancio di previsione per l'anno 2015 e la relazione previsionale e programmatica 2015/2017;

- deliberazione di Giunta comunale n. 38 del 31/03/2015 ad oggetto “Approvazione Piano Esecutivo di Gestione - anno 2015” sono stati individuati i capitoli del Bilancio 2015 da affidare in gestione ai Dirigenti, secondo l'attribuzione per centri di costo;

VISTI E RICHIAMATI i seguenti documenti inerenti la procedura per l'acquisizione in economia del servizio di mediazione linguistico culturale nelle scuole per l'anno scolastico 2015/16 salvo rinnovo espresso:

- determinazione a contrattare n. 182 del 29/09/2015, con la quale si stabiliva di procedere all'affidamento del servizio in oggetto, per un importo a base di gara di € 3.846,00 oltre IVA di legge mediante procedura in economia ai sensi dell'art. 125, comma 11 del D.Lgs.163/2006 s.m.i. e dell'Allegato A – punti 19 e 26 del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, con invito ad almeno tre cooperative/imprese qualificate per l'esecuzione del servizio in oggetto;
- lettera prot. n. 2798/IS del 29/09/2015 e il relativo foglio patti e condizioni allegato, con la quale si è provveduto a dare corso, attraverso il portale Intercenter.it, alla generazione di procedura di “Richiesta di offerta” (d'ora innanzi “RdO”) n. PI030837-15 per il medesimo oggetto e ad invitare alla stessa n. 3 cooperative imprese fra quelle incluse nella iniziativa “Interpretariato” per il servizio da eseguire stabilendo il termine di scadenza per la presentazione delle offerte nel giorno 26/10/2015 – ore 12.00, sia per la presentazione della documentazione amministrativa e delle offerte economiche a mezzo portale Intercenter;

DATO ATTO CHE:

- alla RdO sono state invitate le seguenti imprese:
 1. AUGEO soc coop soc - PIVA IT02282690359;
 2. SIC.CONSORZIO INIZIATIVE SOCIALI. – P.IVA IT04226100370;
 3. GULLIVER soc coop soc – P.IVA IT02370870368;

CHE alla RdO hanno partecipato le seguenti ditte:

1. GULLIVER soc coop soc – P.IVA IT02370870368;

CONSIDERATO CHE la cooperativa partecipante ha presentato in modo conforme a quanto richiesto gli allegati tecnici e amministrativi;

CHE la lettera d'invito contemplava la possibilità di aggiudicazione anche a fronte di un'unica offerta se ritenuta congrua

PRESO ATTO CHE le imprese partecipanti hanno presentato le seguenti offerte economiche:

1. GULLIVER soc coop soc – P.IVA IT02370870368 ribasso dell'1.5% su import di € 3.846,00 per aggiudicazione al prezzo di 3.788,31

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 10, comma 8 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m. il Responsabile Unico del Procedimento per le fasi di affidamento ed esecuzione del servizio in oggetto è il Dirigente dell'ISECS;

- il portale elettronico Intercenter ha elaborato la seguente classifica provvisoria:

1.GULLIVER soc coop soc – P.IVA IT02370870368

- è stata conseguentemente disposta l'aggiudicazione provvisoria della procedura RdO in oggetto alla Cooperativa Sociale Gulliver con sede a Modena in via Dalton n° 58 - PI IT02370870368 la quale ha offerto un prezzo pari a € 3.788,31 rispetto all'importo a base d'asta di € 3.846,00 CIG Z4716444B1;

DATO ATTO CHE sono state effettuate le verifiche documentali e delle autocertificazioni espresse in sede di gara;

RITENUTO di provvedere in merito disponendo l'aggiudicazione definitiva della procedura di selezione del contraente sul mercato elettronico della Pubblica Amministrazione Intercenter per l'affidamento del servizio di mediazioni linguistico culturali nelle scuole a.s. 2015/2016, RdO PI030837-15, CIG Z4716444B1, alla Cooperativa Sociale Gulliver con sede a Modena in via Dalton n° 58 - PI IT02370870368;

RICORDATO CHE in base alla tabella dei prezzi base dei singoli servizi, fornita in sede di gara come riferimento per offrire il ribasso sulla base d'asta, risultano dall'applicazione del ribasso offerto dalla società cooperativa aggiudicatrice i seguenti prezzi finali per singola prestazione:

Prestazioni	Importo base	Importo ribassato 1,50%
mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno	€ 28,00 l'ora	€ 27,58 l'ora
mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore	€ 26,00 l'ora	€ 25,61 l'ora
mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso	€ 26,00 l'ora	€ 25,61 l'ora
le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale. A Chiamata	€ 15,50 l'ora	€ 15,27 l'ora
Interventi di formazione interculturale per interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti	36,20 € per interventi in classe 43,50 per formazione insegnanti	35,65 € per interventi in classe 42,85 € per formazione insegnanti
Traduzioni scritte	€ 0,95 a riga per lingue veicolari; € 1,20 per lingue di alfabeto latino; € 1,60 e per lingue di altri	€ 0,93 a riga per lingue veicolari; € 1,18 per lingue di alfabeto latino; € 1,57 e per lingue di altri

	alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe	alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe
--	---	---

VISTO l'art. 19 del R.D. 18.11.1923 n. 2440;

RICHIAMATE le competenze gestionali attribuite ai Dirigenti, in particolare l'art. 107 del D.Lgs. 18.08.2000 n. 267;

RICORDATO che la somma necessaria per la spesa in oggetto risulta disponibile

- Quanto a € 2.000 al Cap./Art. 03369/039 del Bilancio 2015 – PRENOTAZIONE N. 1643 denominato: Costi per piano diritto allo studio /mediazioni culturali
- Quanto a € 2.000 al Cap/art 14010/039 del bilancio 2015 denominato: “ Contributi qualificazione scolastica 2015/mediazioni culturali” PRENOTAZIONE 1644 come già indicato in sede di determinazione a contrattare n. 182 del 29/09/2015;

VERIFICATO che nel caso di specie è applicabile la normativa relativa alla tracciabilità dei flussi finanziari (CIG) ed alla verifiche di regolarità contributiva (DURC), ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 s.m.i.;

ACCERTATO preventivamente che il programma dei conseguenti pagamenti è compatibile con i relativi stanziamenti di bilancio con le regole di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 9, comma 1, lettera a), punto 2, D.L. 78/2009, convertito in Legge n. 102/2009;

DATO ATTO che il presente provvedimento è assunto nel rispetto dei principi di correttezza e di regolarità amministrativa di cui all'art.147-bis, comma 1, del D.Lgs. 267/2000;

D E T E R M I N A

- 1 – di approvare il verbale di gara per l'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale nelle scuole a.s. 2015/16 avvenuto mediante procedura RdO in Intercent – ER , verbale che viene allegato alla presente come parte integrante e sostanziale
- 2- di approvare, dopo l'avvenuta fase della verifica della documentazione e delle autocertificazioni, l'aggiudicazione definitiva della procedura di selezione tramite RdO PI030837-15, CIG Z4716444B1, alla Cooperativa Sociale Gulliver con sede a Modena in via Dalton n° 58 - PI IT02370870368, la quale ha offerto un prezzo pari a € 3.788,31 derivante dal ribasso offerto dell'1,50% rispetto all'importo a base d' asta di € 3.846,00 con conseguente adeguamento dei costi orari delle singole prestazioni, come da narrativa;
- 2 - di provvedere, in qualità di Dirigente ISECS, alla stipula del contratto di affidamento sotto forma di scrittura privata in forma digitale seguendo la procedura del portale Intercenter, precisando che le spese ad esso inerenti sono a carico della ditta aggiudicataria;
- 3 - di impegnare la spesa complessiva di € **4.000** (di cui € 3.846,15 per servizio ed € 153,85 IVA 4%) derivante dall'aggiudicazione definitiva in oggetto che risulta disponibile

- Quanto a € 2.000 al Cap./Art. 03369/039 del Bilancio 2015 – Impegno N. 1643/1 denominato: Costi per piano diritto allo studio /mediazioni culturali
 - Quanto a € 2.000 al Cap/art 14010/039 del bilancio 2015 denominato: “ Contributi qualificazione scolastica 2015/mediazioni culturali” Impegno 1644/1 come già indicato in sede di determinazione a contrattare n. 182 del 29/09/2015;
- 4 - di dichiarare la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria della spesa, ai sensi dell'art. 183 comma 7 del D.Lgs 267/2000;
- 5 - di dare atto che la responsabile del presente procedimento è il Direttore ISECS dr. Preti Dante .

IL DIRIGENTE ISECS
Dott. Dante Preti



**VERBALE PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO
CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE NELLE SCUOLE A.S. 2015/16**
PROCEDURA RDO IN INTERCENT – ER

I^ SEDUTA

L'anno duemilaquindici addì 27 del mese di ottobre ore 9.00 in Correggio nella sede dell'ISECS, in Viale della Repubblica, 8.

Visto il provvedimento n° 182 del 29/09/2015 avente ad oggetto "Avvio Procedura affidamento servizi mediazione linguistico culturale e attività interculturale nelle scuole del distretto di Correggio – Piano di zona 2015 e Diritto allo Studio. Affidamento a.s. 2015/16 salvo rinnovo espresso" contenente la lettera di invito e il foglio patti e condizioni quali allegati come parti integranti e sostanziali

Ricordato che nella determinazione citata si disponeva l'accesso alla procedura informatizzata di ricerca del contraente presso una delle piattaforme del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, individuando in Intercent-Er l'iniziativa attiva in materia di "Interpretariato" e che nella stessa determina si disponeva l'invito a almeno tre ditte, individuando il contraente con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa;

Premesso che con Provvedimento n. 216 del 26/10/2015 è stata nominata la commissione di gara composta dai seguenti membri

- Presidente – Dott. Dante Preti, Dirigente ISECS
- Membro esperto – Alberto Sabattini, Resp. Servizio scuola
- Membro esperto con funzioni altresì di verbalizzatore – Daniela Santi, Resp. Servizio Economato dell'ISECS.

Premesso che la procedura in Intercent-ER è stata avviata mediante inserimento della Richiesta di Offerta (RdO) PI030837-15 del 02/10/2015

Che la lettera di invito alla gara è stata inviata e recapitata alle seguenti ditte:

1. AUGEO soc coop soc via M. Ruioni 74/d Reggio Emilia - PIVA IT02282690359;
2. SIC.CONSORZIO INIZIATIVE SOCIALI. V. Scipione dal ferro 4 Bologna– P.IVA IT04226100370;
3. GULLIVER soc coop soc via dalton 58, Modena – P.IVA IT02370870368;

Considerato che il termine di presentazione delle offerte è fissato al 26/10/2015 ore 12,00

Il Dott. Dante Preti nella sua veste di Presidente, mediante accesso al sistema informatico Intercent-ER dichiara aperta la seduta pubblica ed avverte che questa si effettua sotto l'osservanza delle condizioni previste dal sistema informativo e dalla lettera di invito

La seduta è pubblica..

Il Presidente prende atto che il sistema ha registrato l'arrivo di n. 1 offerta, nei termini prescritti, e precisa che nella lettera d'invito era prevista la validità della gara anche in presenza di una sola offerta:

La busta virtuale arrivata giunta il 23 ottobre e quella della seguente cooperativa:

- 1) GULLIVER soc coop soc via Dalton 58, Modena – P.IVA IT02370870368;

Il Presidente procede all'apertura della busta amministrativa presentata dall'unica offerente ed accerta che la stessa contiene:

la scheda A allegata alla lettera d'invito debitamente compilata in ogni sua parte con le autodichiarazioni ai sensi del DPR 445/2000 firmata, come richiesto, digitalmente foglio Patti e Condizioni debitamente controfirmato in ogni sua pagina digitalmente

Il contenuto della busta Amministrativa risulta contenere le autodichiarazioni conformi alla lettera d'invito e i documenti regolari; si dispone quindi **l'ammissibilità dell'offerta**.

Il presidente dichiara terminata la prima seduta alle ore 10,03 del 27/10/2015 determinando l'aggiornamento della procedura con nuova seduta fissata al 29/10/2015 ore 10,00 .

Letto firmato e sottoscritto

f.to Il Presidente Preti Dante

f.to Il Membro esperto Sabattini Alberto

f.to Il Membro verbalizzante Santi Daniela

II[^] seduta

L'anno duemilaquindici addì 29 del mese di ottobre ore 10,00 in Correggio nella sede dell'ISECS, in Viale della Repubblica, 8, si riunisce in seconda seduta la Commissione di gara così composta:

- Presidente – Dott. Dante Preti, Dirigente ISECS
- Membro esperto – Alberto Sabattini, Resp. Servizio scuola
- Membro esperto con funzioni altresì di verbalizzatore – Daniela Santi, Resp. Servizio Economato dell'ISECS

Il Presidente procede mediante accesso alla procedura informatizzata in Intercent-ER in seduta riservata all'apertura della BUSTA TECNICA per la relativa valutazione:

La busta risulta contenere una Scheda B) riportante :

- a) Progetto di gestione del servizio e modalità organizzative. Articolazione dei diversi momenti per garantire qualità e rispetto tempistiche per l'effettuazione della mediazione

Relazione contenente:

- b) Indicazione nominativa dei soci lavoratori o lavoratori dipendenti o collaboratori continuativi della cooperativa/ditta con profilo di mediatori linguistico culturali in dotazione alla cooperativa/ditta e relativa nazionalità dei mediatori madrelingua con le lingue conosciute;
- c) Indicazione delle principali esperienze di mediazione linguistico culturale nei servizi sociali o educativi gestiti su affidamento di Enti Pubblici negli ultimi tre anni 2012-2013-2014.
- d) Proposta di servizi aggiuntivi e/o migliorativi concretamente funzionali alla qualificazione del servizio quali ad esempio la possibilità di mediazioni a distanza mediante l'utilizzo di appositi programmi

Il tutto debitamente firmato con firma digitale ed accompagnato da documento di identità del legale rappresentante/Presidente della Cooperativa . La Commissione procede all'attenta lettura:

- a) del Progetto che appare ben articolato nelle sue parti sia nell'aspetto organizzativo che in quello gestionale e qualitativo ed assegna al medesimo una valutazione pari a 22,50 su 30 punti massimi (coefficiente 0,75)
- b) dei nominativi dei mediatori e dell'elenco delle lingue praticate sia quelle di base sia quelle ulteriormente possedute oltre a quelle di base ed assegna un punteggio pari a 7,5 punti sul max previsto di 10,000 (coefficiente 0,75)
- c) della declaratoria delle esperienze intercorse nell'ultimo triennio in materia di mediazioni linguistico culturali e attività interculturali per servizi sociali o educativi su affidamento di Enti Pubblici ed assegna un punteggio pari a 10 punti sul max previsto di 10 (coefficiente 1,00)
- d) della proposta di servizi aggiuntivi che riporta la possibilità di servizi di mediazione a distanza mediante programmi applicativi che consentono risparmio di risorse e mediazioni per gruppi; inoltre presenta la proposta di un percorso di co-progettazione per la realizzazione e l'utilizzo di specifici strumenti operativi; ed inoltre realizzazione di percorso formativo per insegnanti ed assegna un punteggio pari a 7,5 punti sul max previsto di 10,000 (coefficiente 0,75)

si immette nel sistema il punteggio così conseguito derivante dalla sommatoria dei punteggi parziali ed ammontante a 47,50 punti su totale di 60 disponibili su offerta Tecnica

Tutto ciò premesso, si procede quindi all'apertura della "Busta n. C) SCHEMA OFFERTA ECONOMICA".

Offerta economica di Gulliver coop soc. sulla base d'asta di 3.846,00 è di 3.788,31 pari all' 1,50% (unovirgolacinquantapercento) sulla base d'asta;

essendo l'unica offerta presentata consegue il massimo dei punti sui 40 previsti : punti 40/40

1. Considerato quanto sopra verificato, pur nella presenza di una sola offerta, essendo questa ritenuta congrua ed idonea ad essere approvata, si **AGGIUDICA** in via provvisoria la gara per l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale - periodo a.s. 2015/2016 alla **Cooperativa sociale Gulliver di Modena via Danton, 58 Modena, P.IVA IT02370870368**;

con il punteggio di **87,50/100**

Si consegna il presente unitamente agli atti e documenti di gara al Responsabile del Procedimento per gli adempimenti successivi

La seduta ha termine alle ore 11,10

Di quanto sopra si è redatto il presente verbale e previa lettura e conferma, che viene sottoscritto.

Correggio, lì 29/10/2015

F.to in originale
IL PRESIDENTE
Dante Preti

F.to in originale
IL MEMBRO ESPERTO
Alberto Sabattini

F.to in originale
IL MEMBRO VERBALIZZANTE

Daniela Santi